

# sailbox

Sicherheits-Dispositiv  
Dispositif de sécurité

## Murtensee / Lac de Morat

Murten / Morat



mOcean

## Hilfe-Schema

Notfall-Nummer: 117

Immer, wenn Gefahr an Leib und Leben oder der Verlust der Yacht droht!

Sofort-Hilfe-Nummer: +41 32 510 08 30

Immer, wenn die Yacht nicht benutzt werden kann!

Schadensmeldung: QR-Code auf Yacht oder [service@sailbox.ch](mailto:service@sailbox.ch)

Immer, wenn du einen Schaden verursacht oder entdeckt hast!

## Schéma d'aide

Numéro d'urgence : 117

A chaque fois qu'il y a danger de mort ou de perte du yacht !

Numéro d'aide immediate : +41 32 510 08 30

Toujours lorsque le yacht ne peut pas être utilisé !

Déclaration de dommage : code QR sur le yacht ou [service@sailbox.ch](mailto:service@sailbox.ch)

Chaque fois que tu as causé ou découvert un dommage !

## IMPRESSUM

Sailbox

Walchestrasse 30, CH-8006 Zürich

+41 32 511 15 26, [office@sailbox.ch](mailto:office@sailbox.ch)

Ver. 1.0

## EINLEITUNG / INTRODUCTION

## EINLEITUNG / INTRODUCTION

Das Sailbox-Team legt sich täglich ins Zeug um seinen Mitgliedern saubere und technisch einwandfreie Schiffe bereitzustellen und so **grossartige Erlebnisse unter Segel** zu ermöglichen.

Durch eine **pflichtbewusste Vorbereitung** und die **sachgerechte Nutzung** können Unfälle vermieden und Schäden auf ein Minimum beschränkt werden. Damit leitest Du einen wichtigen Beitrag zur Qualität und zum Fortbestehen von Sailbox. Nur so können wir weiterhin als **Non-Profit-Organisation** mit günstigen Tarifen das Segeln auf Schweizer Seen ermöglichen.

Hinweise zu vorherrschenden Windverhältnissen, Uferbeschaffenheit sowie ortspezifische Sicherheitshinweise finden sich im jeweiligen ortsspezifischen **Sicherheits-Dispositiv**. Anleitungen und Hinweise zur sachgerechten Nutzung der verwendeten Yacht findest du im entsprechenden **mOcean-Manual**. Informationen zum Einsatz des in deiner mOcean-Yacht eingebauten Motors findest du im entsprechenden **Motor-Manual**.

Alle in diesen Dokumenten enthaltenen Anweisungen sind **verbindlich** einzuhalten.

Vielen Dank für deine Mithilfe und viel Spass beim Segeln mit der mOcean!

Dein Sailbox-Team

L'équipe de Sailbox s'efforce chaque jour de mettre à disposition de ses membres des bateaux propres et techniquement irréprochables afin de leur permettre de **vivre de grandes expériences sous voile**.

Une **préparation consciente** et une **utilisation appropriée** permettent d'éviter les accidents et de limiter les dommages. Tu apportes ainsi une contribution importante à la qualité et à la pérennité de Sailbox. Ce n'est qu'ainsi que nous pourrons continuer à permettre à une **organisation à but non lucratif** de faire de la voile sur les lacs suisses à des tarifs avantageux.

Tu trouveras des informations sur les conditions de vent dominantes, les caractéristiques des rives et les consignes de sécurité spécifiques au lieu dans le **dispositif de sécurité** spécifique à chaque lieu. Tu trouveras des instructions et des conseils sur l'utilisation appropriée du bateau utilisé dans le **manuel mOcean** correspondant. Tu trouveras des informations sur l'utilisation du moteur installé dans ton yacht mOcean dans le manuel du moteur correspondant.

Toutes les instructions contenues dans ces documents doivent être **obligatoirement respectées**.

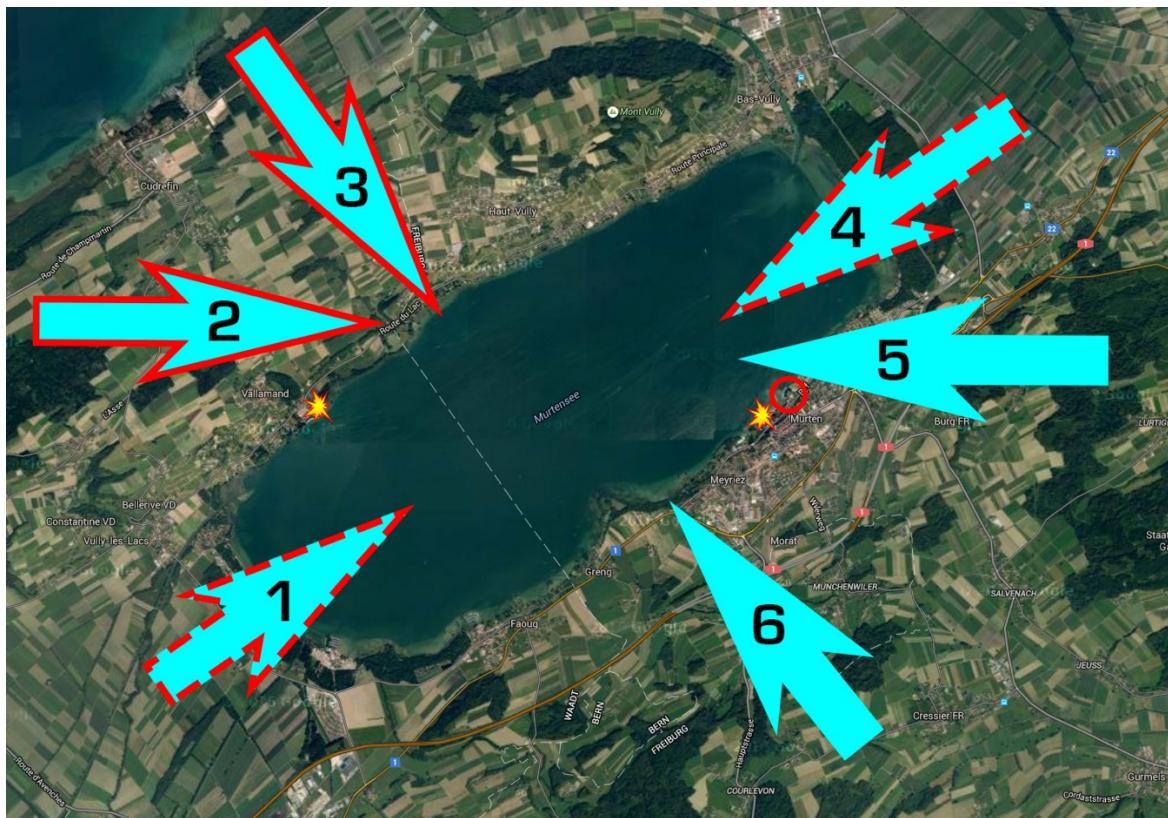
Merci beaucoup pour ton aide et amuse-toi bien à naviguer avec le mOcean !

Ton équipe Sailbox

## INHALT / CONTENU

EINLEITUNG / INTRODUCTION	3
INHALT / CONTENU	3
SICHERHEITS-DISPOSITIV / DISPOSITIF DE SÉCURITÉ	5

# SICHERHEITS-DISPOSITIV / DISPOSITIF DE SÉCURITÉ EMPLACEMENT LAC DE MORAT



## WINDE / VENTS

- |   |                    |  |
|---|--------------------|--|
| 1   | VENT BLANC         | sehr böig und drehend, kann stürmisch sein / rafale et instable et tempétueux  |
| 2   | GEWITTER/<br>ORAGE | Gewitterrichtung bis 10 Bft. möglich! / Possible jusqu'à 10 Bft!<br>Meistens sehr kurz und heftig während 30'. / Court et violent pendant 30'  |
| 3   | JORAN              | Kann sehr starker thermischer Fallwind sein.<br>Jurakette unbedingt auf durchgehende dunkle Wolkenschlange am Kamm beobachten! / Vent imprévisible caractérisé au début par de fortes rafales avant de se régulariser. Apparaît dans des situations orageuses ou lors de précipitations. Annoncé par de gros cumulus noirs sur le Jura |
| 4   | BISE               | Recht stabiler Wind der kräftig auffrischen kann. /<br>Vent très régulier qui peut souffler fortement.   |
| 5   | BISE NOIR          | Stabiler Wind bei Schlechtwetter. /<br>Vent stable de mauvais temps.   |
| 6   | THERMIK            | Nachmittagsthermik, stabil und lieblich. /<br>Vent d'après-midi, stable et agréable.   |
|  | WARNLICHTER        | Starkwind - und Sturmwarnung / Avis de vent fort et de tempête   |

## UNTIEFEN, ALLGEMEINE HINWEISE / HAUT-FONDS, INSTRUCTIONS GÉNÉRALES

Der Murtensee ist ein kleiner See und bietet nicht viel Leefläche, um schweres Wetter lange abzuwettern. Es ist deshalb umso mehr von Bedeutung, sich gut über das Wetter zu informieren. Auch während des Segelns, lohnt sich vor allem ein Blick in Richtung Jura. Türmen sich dort die Wolken, ist Vorsicht geboten!

An seiner tiefsten Stelle misst der See lediglich 45 Meter Tiefe. Seine Ufer laufen relativ flach ab und sind deshalb vor allem am Südufer und Nordostende mit Vorsicht zu befahren. Halte 150 Meter Abstand vom Ufer, um sicher zu sein.

Le lac de Morat est un petit lac et n'offre pas beaucoup de zone sous le vent pour faire face aux intempéries pendant une longue période. Il est donc d'autant plus important d'être bien informé sur la météo. Même en navigation, il vaut la peine de jeter un coup d'œil vers le Jura. Si les nuages s'accumulent là-haut, attention !

A son point le plus profond, le lac n'est qu'à 45 mètres de profondeur. Ses rives sont relativement peu profondes et devraient donc être naviguées avec prudence, surtout sur la rive sud et à l'extrémité nord-est. Il suffit de garder une distance de 150 mètres de la rive pour être sûr.

## STURMWARNUNG

40 Blitze pro Minute  VORSICHT - STARKWIND-WARNUNG

Verhalten: Wetter gut beobachten, in die Nähe des Hafens segeln oder geschütztes Gebiet anlaufen. Eigenes Können richtig einschätzen und frühzeitig mittels Segel reffen die Segelfläche reduzieren.

Tipp: Wenn Du nur schon daran denkst man könnte vielleicht Reffen - dann tu es!

90 Blitze pro Minute  STURMWARNUNG

Verhalten: Sofort zurück in den Hafen oder geschütztes Gebiet anlaufen und Schwimmwesten tragen. Wenn kein geschütztes Gebiet oder der Hafen angelaufen werden können, die Segel bergen und den Anker voll auswerfen. Dabei genügend Lee-Raum zum Ufer einplanen und den Sturm auf offenem Wasser abwettern.

## AVIS DE TEMPÊTE

40 apparitions de lumière		Feux scintillants oranges : Prudence – Avis de vent fort
Comportement		L'équipage doit porter un gilet de sauvetage. Bien observer la météo, naviguer à proximité du port ou d'une zone abritée. Se préparer à prendre un ris, afin de pouvoir faire face à une dégradation du temps.
Conseil		Si tu réfléchis à prendre un ris – cela signifie qu'il est temps de réduire la surface vélue !
90 apparitions de lumière		Feux scintillants oranges : Avis de tempête
Comportement		Mettre les gilets de sauvetage et rentrer immédiatement au port ou dans une zone protégée. S'il n'est pas possible d'atteindre une zone protégée ou de rejoindre le port, affaler les voiles et mouiller l'ancre. Prévoir suffisamment d'espace sous le vent jusqu'à la rive et rester sur le lac jusqu'à ce que la tempête soit passée.

## NOTFALL, DEFEKTE ODER MÄNGEL / SITUATION D'URGENCE, MANQUES OU DOMMAGES

Im Falle von **Seenot** bitte zuerst die zuständigen Rettungsdienste kontaktieren. Sobald alle Personen und die mOcean in Sicherheit sind, den Zwischenfall bei Sailbox telefonisch unter +41 32 510 08 30 melden und innerhalb von 12h einen schriftlichen Rapport service@sailbox.ch zukommen lassen.

Bei **Kollisionen** mit anderen Schiffen oder beim Einparken in die Box des Hafens erwarten wir ebenfalls eine sofortige Meldung per Mail.

Allgemein bitte alle **Mängel und Defekte** stets an Sailbox per **Mail** rapportieren: service@sailbox.ch. Telefonische Meldungen unter +41 32 510 08 30 bitte nur, wenn die mOcean in einem **nicht segelbaren Zustand** angetroffen oder hinterlassen wird.

En cas de situation d'urgence ou d'avarie, d'abord contacter les services de secours compétents. Dès que l'équipage et le mOcean sont en sécurité, informer Sailbox par téléphone au +41 32 510 08 30 et envoyer un rapport écrit à service@sailbox.ch dans un délai de 12 heures.

Tous les dommages ou les défauts constatés sont à reporter à sailbox@sailbox.ch.

En cas de collisions avec d'autres bateaux sur le lac ou en s'amarrant dans le port, prière de contacter immédiatement Sailbox par téléphone.